

Die neue ES - Serie: mehr Leistung für mehr Produktivität

Die ES-Elektroschere von JLG wartet mit einer noch nie da gewesenen Leistung und Vielseitigkeit im Innen- und Außeneinsatz auf. Der extrem effiziente Elektrodirektantrieb, mit dem alle Maschinen dieser Serie ausgerüstet sind, sorgt für branchenführende Leistungsdaten und einen deutlich leiseren Betrieb.

Ein verbessertes Bedienpult erlaubt praktische Einhandbedienung. Die durchdachte Integration wichtiger Komponenten in einer einzigen Baugruppe reduziert den Wartungsbedarf und die Betriebskosten. Kombiniert mit unserem exklusiven Workstation in the Sky™ Zubehör sind die ES-Scherearbeitsbühnen ein starker Partner für jeden Job.



JLG DEUTSCHLAND
Max-Planck-Str. 21, 27721 Ritterhude (Hjsthl)
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 10, Fax: -35 (Vertrieb)
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 20, Fax: -35 (Kundendienst)
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 30, Fax: -45 (Ersatzteile)
Internet: www.jlg-deutschland.de, e-mail: info@jlg-deutschland.de

www.jlg.com

JLG



Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

6. Jahrgang Nr. 37

Vertikal Verlag

Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814
E-mail: info@vertikal.net

► www.Vertikal.net

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net
Stephanie Schorn, Redaktion, sts@vertikal.net
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814
Warren Wadsworth, ww@vertikal.net
Korrespondent für GB + USA,

► **Anzeigenverkauf**

Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,
Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg
Tel: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814
E-mail: khk@vertikal.net

Frankreich, Belgien und Spanien:

Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945
F-94510 La Queue en Brie, France.
Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99
E-mail : hpearman@wanadoo.fr

Italien: Fabio Potestà, Mediapoint & Communications SRL,

Corte Lambruschini,
Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,
I-16129 Genova, Italien.
Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088
E-mail: info@mediapointsrl.it

Niederlande: Arthur Schavemaker, Kenter & Co,

Postbus 130, Spoorstraat 21,
NL-7470 AC Goor, Niederlande.
Tel: +31 (0)547 275005, Fax: +31 (0)547 271831
E-mail: arthur@kenter.nl

UK, USA and all other areas:

Jake Porterhouse
PO Box 3227, Brighton BN1 4UR, UK.
Tel: +44 (0)1273 884422 Fax: +44 (0)1273 884477
E-mail: jp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**

Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,
Sundgaullee 15, D-79114 Freiburg
Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814
E-mail: khk@vertikal.net

Herausgeber: Leigh Sparrow

E-mail: lws@vertikal.net
Layout: Artwork, Werbung & Design
Gießenstr. 12, D-79104 Freiburg
E-mail: rudat@artwork-design.de

Produktion + Verwaltung: Nicole Engesser
Verlagsberater: Tim Whiteman

ⓘ Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahresbezugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-).

Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2.

Abonnieren Sie Online unter ► www.Vertikal.net

Druck: Quensen Druck + Verlag,
Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim
E-mail: technik@hidvg.de

© The Vertikal Press Ltd 2003

ISSN 1436-7831



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.



Titelthema

Diese wunderschöne Aufnahme von Patrick Canet zeigt ein aktuelles Projekt von Potain: die Millau-Hochbrücke in Südfrankreich. Die höchste Talbrücke der Welt! Sieben Potain K 5/50 Turmdrehkrane mit einer Hakenhöhe von 95 bis 265 Meter sind im Einsatz.

Pionier der Arbeitsbühnenvermietung 43



Turmdrehkrane - Real und Virtuell 31



Gelenk- und Teleskopbühnen 35



bauma 22



Inhaltsverzeichnis

PANORAMA

- Messekalender** 5
- Neueste Nachrichten:** 6
Manlift restrukturiert/ Breuer & Wasel und TDK verschmelzen /Neu beim Vertikal Verlag

MENSCHEN

- Ein Land voller Krane und Bühnen** 15
In Finnland haben Krane und Arbeitsbühnen bereits eine lange Tradition. Rüdiger Kopf berichtet über seine Eindrücke aus dem Land der 1000 Seen.
- Pionier der Arbeitsbühnenvermietung** 43
Die Mateco AG ist seit über 30 Jahren in der Arbeitsbühnenvermietung tätig. Rüdiger Kopf im Gespräch mit dem Vorstandsvorsitzenden Wolfgang Roth. Das vollständige Interview wird zum 1. März in unserem Internetmagazin Vertikal.net veröffentlicht.

EINBLICK

- 45** Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt.

MASCHINEN

- Wer hat den Längsten** 19
Die größten Maschinen der Branche. *Kran & Bühne* hat für Sie recherchiert.
- Turmdrehkrane - Real und Virtuell** 31
Bei den großen Obendrehern rückt die Frage des Transports immer stärker in den Vordergrund. Aber auch die Vorplanung wird immer wichtiger. Thorsten Hansen hat sich umgehört.
- Gelenk- und Teleskopbühnen** 35
Im Vorfeld der bauma geben sich die Hersteller sehr bedeckt. Neuheiten hat *Kran & Bühne* für Sie dennoch bereits ausgemacht.

Die Technik macht's

39



Gerade auf dem Sektor Sicherheit ist in der Baumaschinenelektronik etliches auf den Markt gekommen. Die jüngsten Entwicklungen fasst *Kran & Bühne* zusammen.

- Lösungen für die EN 280** 42
Die EN 280 fordert höhere Sicherheitsstandards für Arbeitsbühnen. Boris Zils und Jan Hakert zeigen Lösungsmöglichkeiten auf.

EVENTS



- bauma** 22
Das Ereignis der Branche wird in wenigen Wochen seine Pforten öffnen. *Kran & Bühne* gibt einen ersten Überblick, was die Aussteller zeigen werden.

WEBSEITENVERZEICHNIS 44

K&B's Liste wichtiger Internetadressen.

KB LADEN 46

Feuersicheres Gusspolyamid/ Richtlinien für Schwingungsdämpfer/ Neues Kegelrollenlager

KLEINANZEIGEN 47